

УДК 811.512.145(36)

Ваапова Мергем Рустемовна, преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского», г. Симферополь, Республика Крым, Российская Федерация.

e-mail: merem.vaapova@mail.ru

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СЛОЖНЫХ НАРЕЧИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ.

Аннотация. В данной статье проанализированы особенности функционирования сложных наречий (наречий образованных путём парного употребления корней и основ, и наречий-устойчивые сочетания) в художественном тексте, особое внимание уделено классификации структурных моделей сложных наречий и их характерным особенностям.

Ключевые слова: крымскотатарский язык, художественный текст, наречие, семантика, способ образования.

Vagapova Merem Rustemovna, lecturer of the Department of Crimean Tatar Philology of the faculty of Crimean Tatar and Oriental Philology of the Federal state Autonomous educational institution of higher education " V. I. Vernadsky Crimean Federal University»

e-mail: merem.vaapova@mail.ru

THE FUNCTIONING OF COMPLEX ADVERBS IN A LITERARY TEXT

Annotation. The article analyzes the peculiarities of functioning of complex adverbs (adverbs formed by the pair use of roots and foundations, and adverbs-stable combinations) in literary text, as well as adverbs and paid special attention to classification of different types of structural models of complex adverbs and their characteristic features.

Key words: Crimeantatar language, literary text, adverb, semantics, method of education.

Введение. Объектом нашего исследования являются сложные наречия (наречия, образованные путём парного употребления корней и основ, и наречия - устойчивые сочетания). Выбор сложных наречий объясняется их недостаточной изученностью не только в грамматическом плане, но и в семантико-стилистическом. Рассматривая функционирование частей речи в художественном тексте лингвисты не уделяли сложному наречию должного внимания, что позволяет сделать сложное наречие объектом специального исследования.

Цель данной работы изучить структурные модели сложных наречий и их функционирование в художественном тексте

Задачи:

- 1) определить способ образования сложных наречий;
- 2) выделить и описать структурные модели сложных наречий;
- 3) охарактеризовать особенности функционирования сложных наречий в художественном тексте.

Сложные наречия в художественном тексте эмоционально окрашивают действие, уточняют и конкретизируют описание целой картины, характеризуя действие или признак, оно способствует точности описания и служит средством связи предложений.

Наречия, образованные способом повторения или удвоения основ, представляют собой парные сочетания имен и наречий, лексически используемых

для определения качества действия или состояния. При помощи таких наречий автор может передать и смысловое, и эмоциональное содержание, причём эмоции могут быть как положительными, так и отрицательными. Такие сочетания состоят из основ синонимных или антонимных. Составными компонентами таких сочетаний могут быть основы имен существительных, числительных, местоимений, прилагательных и самих наречий. При парном употреблении оба компонента парного сочетания теряют свое первоначальное значение той части речи, к которой они относятся, и приобретают отвлеченное значение обстоятельственного слова — выразителя качественной характеристики действия и переходит в категорию наречий. Основным критерием при определении таких наречий являются их лексико-самантические и грамматические особенности, слова в процессе парного употребления принимают лексическое значение и грамматические признаки, которые присущи наречиям.

I. Наречия, образованные путем удвоения синонимных основ, делятся на две большие группы:

1. Наречия-повторы от синонимных основ, имеющих одинаковое морфологическое оформление. Это могут быть наречия от:

а) основ имен существительных, прилагательных в форме основного п. ед. ч. *адым-адым* „шаг за шагом”, *къат-къат* „слоями”, *тосат-тосат* „временами”, *сыкъ-сыкъ* „часто”, *акъырын-акъырын* „медленно”, *невбет-невбет* „поочерёдно”, *худжур-худжур* „странно”, *маналы-маналы* „со смыслом”.

Мусафир тосат-тосат кеманеге бакъа берди [5, с. 113]. *Эсленди, къызарынтылы, козь къапакъларыны сыкъ-сыкъ ойнатты* [5, с. 32]. *Лякин ичиндеки кедер акъырын-акъырын къызарды, тютеди, ниает, сёнюкти* [5, с. 50]. *Сыныфлар бир ода ичинде, неvbет-невбет окъуйлар* [5, с. 57]. *Ёл ичиндеки беяз, юмшакъ таш устюне аякъларыны неvbет-невбет къойып, балакъларынынъ тозуны къакъты, сонъра джебинден гульгули пошусыны чыкъарып, бетининъ ве елкесининъ терини сильди* [5, с. 58]. *Усеин бозана саибине худжур-худжур*

бакъты...бир шей анъламады [5, с. 90]. Бир иш бир кере япыла!-О Менълибейге маналы- маналы бакъты, джылмайды.-Сен мени анъладыньмы? [5, с. 140].

Характерной чертой таких наречий является то, что в удвоении этих основ не принимает участия связующий грамматический элемент.

2. Вторую группу составляют наречия, образованные путем повторения синонимных основ, имеющих разное морфологическое оформление. Характерной чертой этой группы наречий является то, что в удвоении их элементов, участвует морфологическая связь — падежная форма. Эта морфологическая форма, осуществляя грамматическую связь между компонентами, одновременно сливает их и лексически. Эта группа наречий может образовываться такими путями:

а) от основ имен существительных, один из компонентов которых употреблен в форме исх. п., а второй в форме направительного п.: *беттен-бетке* „лицом к лицу”, *баштан-башкъа* „из конца в конец”.

б) от основ имен существительных, один из компонентов которых употреблен в форме основного падежа, а второй компонент может принять форму одного из пространственных падежей: *йыл-йылдан* „из года в год, кунь-куньден, кунь-куньге „изо дня в день", *козь-козьге* „с глазу на глаз, *агъыз-агъыздан* „из уст в уста, *къол-къолгъа* „рука об руку, дружно“.

Зан этсем, бизге бир къач адам олып, муалим иле козь-козьге келип, къонушмакъ керек [5, с. 130]. Олар къол-къолдан, агъыз-агъыздан кезип, артыкъ бозулдылар [5, с. 137]. Эр кес кунь-куньден даа зияде фукъарелешкен, зугюртлегенде, Али бай эп зенгинлешеберген [1, с. 140].

в) от основ прилагательных и наречий, один из компонентов которых употреблен в форме исх. п, а второй—в форме основ.п: *чокътан-чокъ* „очень много", *ачыкътан-ачыкъ* „всё откровеннее"и др.

г) от двух основ, одна из которых фонетически видоизменяется и служит для усиления, интенсификации наречного значения: *баса-бас. Кяр пешине тюшкен Джаманакъ коселери, эвлерине къайтып келелер, баса-бас сыгъыларыны соялар,*

гоньлеринден тасма тилелер ве Акъмесджитке тасма сатмагъа кетелер [1, с. 178].

II. Наречия, образованные от основ с антонимным значением, по своему образованию более однотипны. В основном состоят из сочетания основ с одинаковым морфологическим оформлением: *саба-акъшам* „по утрам и вечерам, гедже-куньдюз „по ночам и дням", *яз-къыш* „зимой и летом, *анда-мында* „там-тут“, *эрте-кеч* „рано-поздно", *аз-чокъ* „мало-много“ и т. п. ” *Шу койлернинъ эалиси куньдюз-гедже, яз-къыш денъиз авасы иле нефес алып, яшай [1, с. 116]. О, ходжасынынъ къагъытлар устюне анда-мында сачылгъан сёзлерини , бир-бирине тиркешкен чызыкъларыны къураштырмагъа уста [1, с. 144]. Дагъда къалав куньдюз-гедже яна, тютей [1, с. 84].*

Новое наречие, образованное парным употреблением двух наречий, не всегда обозначает новое понятие, отличное от единичного, оно только дает

новый семантический оттенок наречию. Например, *тез* „быстро", *тез-тез* тоже „быстро", *яваи* „тихо" *яваи-яваи* тоже „тихо", "*аджеле* срочно, спеша" *аджеле-аджеле* тоже „срочно, спеша" . Второе наречие отличается большей выразительностью. Повторение некоторых наречий выражает интенсивность качества выражаемого глаголом действия. В стилистике такие наречия используются для эмоциональной окраски речи.

Оларны базаргъа алып кетип, бабасынынъ даимий муштериси, Керимге теслим этмек, бакъкъал тюкянындан къаве, шекер...къарын ягъы, эльва алып, тез-тез койге къайтмакъ керек [5, с. 45]. Биринджи вакъытларда къыз аювдан пек къоркъса да, сонъундан яваи-яваи алыша ве башына кельгенлерге гедже-куньдюз агълап, къобада омюр кечире [1, с. 71]. Мырза торбасындаки сувда пишкен тавукъны аджеле-аджеле чыкара ве ашайджакъ олып, тарткъалай, лякин тавукъ эти бузлап къалгъанындан ашан оламай [1, с. 42].

Некоторую группу наречий, образованных синтаксическим путем, в крымскотатарском языке составляют наречия — устойчивые сочетания и

идиоматические выражения. Этот тип наречий представляет собой сочетание двух, а иногда и трех слов, графически изображенных отдельно, но лексически воспринимаемых как одно слово с единым наречным значением: *онь тарафтан*, *сагъ тарафтан* „справа, с правой стороны, *не къадар* „сколько” , *бу къадар* „вот сколько”, *бир кунь* „однажды ”, *эр вакъыт*, *эр заман*, *эр даим* „всегда ”, *бир заманда* „в одно время”, *бир кунь ола* „когда-нибудь ”, *куньлерден бир кунь* „однажды, как-то раз” , *куньлернинъ биринде* „в один из дней”, *эвель заманда* „в давние времена, *бир кереден* „сразу”.

Слова *къадар*, *бир*, *заман* в таких сочетаниях, вместе со своими компонентами, выражают различные отвлеченные обстоятельственные понятия.

К группе наречий-идиом относятся также сочетания:

сабадан акъшамгъадже „с утра до вечера”, *акъшам башындан* „с вечера”, *яры геджеде* „в полночь”, *сабагъа якъын* „под утро”, *акъшам устю* „под вечер”, *эр шейден эвель* „прежде всего” и др.

Эвель заманда, зенгин бир падиша узакъ бир мемлекеттен алтын алма терегини кетирип отурта [1, с. 128]. *Бир заманда бар экен, бир заманда ёкъ экен, Али байнен къалайджы Вели деген эки адам бар экен* [1, с. 140]. *Куньлерден бир кунь бу Косенинъ эвине яш бир ыргъат келип, иш сорай* [1, с. 149]. *Куньлернинъ биринде онынъ эвине, садакъа истеп, бир тиленджи къадын келе* [1, с. 141].

Выводы

Синтаксический способ образования наречий путем парного употребления корней и основ, и наречий-устойчивые сочетания является одним из основных и продуктивных средств пополнения состава наречий в крымскотатарском языке.

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что в крымскотатарском языке в образовании парных наречий участвуют многие части речи. По своему морфологическому оформлению эти наречия разнообразны. В образовании большинства сложных наречий участвует грамматический элемент— морфологическая форма слова. Особенно используются при этом формы

пространственных падежей. А художественный текст демонстрирует сложное и разнообразное взаимодействие грамматической семантики наречия (причина, цель, следствие, образ действия, степень проявления признака, темп протекания действия и т.п.) с лексической семантикой производящих основ, взаимовлияние наречия и определяемого им слова, а также наречия и разных типов контекстов.

Список источников:

1. Къырымтатар халкъ масаллары. Ред. Велиев А. Ташкент, 1990/-224с.
2. Меметов А. Земаневий къырымтатар тили. Къырымдевокувпеднешир., 2006/-320с.
3. Меметов А. Мусаев К. Крымтатарский язык. Симферополь. 2003/-228с.
4. Терентьев М. Грамматика турецкая, персидская, киргизская и узбекская. С.-Пб.1875-1876.
5. Шамиль Алядин. Сайлама эсерлер. Симферополь. 2004/- 380с.